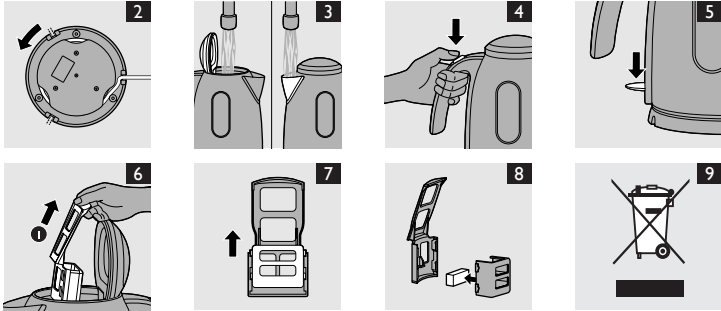


HD4668 / HD4667

HD4666 / HD4665



Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení této konvice Philips! V tomto návodu k obsluze najdete veškeré potřebné informace k zajištění dlouhé a optimální životnosti konvice.

Všeobecný popis (Obr. 1)

HD4668/HD4667:

- A** Filtr Triple action s trojitým účinkem
- B** Hubička
- C** Indikátor hladiny vody
- D** Základna
- E** Víko
- F** Tlačítko pro uvolnění víka
- G** Spínač/vypínač (I/O)

HD4666 / HD4665:

- H** Hubička
- I** Filtr zachycující vodní kámen
- J** Indikátor hladiny vody
- K** Základna
- L** Víko
- M** Spínač a vypínač (I/O)
- N** Kontrolka zapnutí přístroje

Důležité

Před použitím přístroje si důkladně přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

Nebezpečí

- Konvici ani její základnu nesmíte ponořit do vody ani do jiné kapaliny.

Výstraha

- Dříve než přístroj připojíte do sítě, zkontrolujte, zda napětí uvedené na přístroji souhlasí s napětím v místní elektrické síti.
- Pokud by byly síťový kabel, síťová zástrčka, základna konvice nebo vlastní konvice poškozeny, konvici nepoužívejte.
- Pokud by byla poškozena síťová šňůra, musí její výměnu provést společnost Philips, autorizovaný servis společnosti Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, aby se předešlo možnému nebezpečí.
- Osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí by neměly s přístrojem manipulovat, pokud nebyly o používání přístroje předem poučeny nebo nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Dohlédněte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Dbejte na to, aby byl síťový kabel mimo dosah dětí. Nenechávejte síťový kabel viset přes hranu stolu nebo pracovní plochy, na které přístroj stojí. Nadbytečná délka síťového kabelu může být uchovávána v základně konvice nebo okolo ní.
- Horká voda vám může způsobit vážné opáření. Budte proto velmi opatrní, pokud je v konvici horká voda.
- Konvici nikdy neplňte nad označení maximální hladiny. Pokud by byla konvice přeplněna, horká voda by mohla vystříkavat její hubičkou a opářit vás.
- Během vaření vody a nějakou dobu po jejím uvaření se nedotýkejte těla konvice, protože se velmi zahřívá. Konvici vždy zvedejte za rukojeť.
- Během ohřevu či vaření vody neotevírejte víko konvice. Pamatujte na to, že když otevřete víko těsně po uvaření vody, může vás opařit vystupující horká pára.
- Konvici použijte výhradně s její originální základnou.
- Tato rychlovárná konvice může odebírat z elektrické sítě až 13 A. Proto se přesvědčte, zda síťový rozvod ve vaší domácnosti je na tak velký odběr dimenzován. Do obvodu, kam je připojena tato konvice, nepřipojujte mnoho dalších přístrojů.

Upozornění

- Abyste předešli možnému nebezpečí kvůli nezáměrnému resetování tepelné pojistky, nesmí být tento přístroj nikdy připojený k externímu spínacímu zařízení, jako je např. časový spínač, nebo k obvodu, který je pravidelně zapínán a vypínán.
- Základnu konvice a konvici vždy postavte na suchou, rovnou a stabilní podložku.
- Konvice je určena pouze k vaření vody. Nepoužívejte ji k ohřívání jiných tekutin, například polévek, nebo dokonce potravin v zavařovacích sklenicích, lahvích či plechovkách.

- Dbejte též na to, aby při vaření vody nebylo v konvici méně vody, než je označeno jako minimum, a nedošlo k vyvaření veškeré vody.
- V závislosti na tvrdosti vody ve vaší oblasti se mohou objevit na topném tělisku konvice po určité době používání malé skvrny. Jejich příčinou je hromadění vodního kamene na topném tělisku a uvnitř konvice. Čím je voda tvrdší, tím rychleji se vodní kámen usazuje. Usazeniny vodního kamene mohou mít různé zabarvení. I když jsou zcela neškodné, může jejich nadměrné množství ovlivňovat výkon konvice. Proto je vhodné je pravidelně odstraňovat, jak je popsáno v části „Odstranění vodního kamene“.
- Na základně konvice se mohou objevit určité kondenzáty. Jde o zcela normální jev a neznamená to žádnou závadu.
- Tento přístroj je určen k použití v domácnosti a podobně, např.:
 - 1 v kuchyňkách pro personál v obchodech, kancelářích a jiných pracovištích;
 - 2 na farmách;
 - 3 použití klienty v hotelech, motelech a dalších obytných prostředích;
 - 4 v prostředích pro nocleh a snídaneň.

Ochrana proti vaření bez vody

Tato konvice je vybavena ochranou proti vaření bez vody. Toto zařízení automaticky vypne konvici v případě náhodného zapnutí, jestliže v konvici není žádná voda nebo v ní je nedostatek vody. Vypínač zůstane v poloze „zapnuto“ a světlo uvnitř konvice (HD4668 / HD4667) nebo kontrolka napájení (HD4666 / HD4665) zůstanou svítit. Konvici vypněte a nechte asi 10 minut vychladnout. Potom zdvihnete konvici ze základny, aby se resetovala ochrana proti vaření bez vody. Konvice je nyní připravena k dalšímu použití.

Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj společnosti Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP). Pokud je správně používán v souladu s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce, je jeho použití podle dosud dostupných vědeckých poznatků bezpečné.

Před prvním použitím

- 1** Z konvice i z její základny sejměte všechny nálepky (pokud tam jsou).
- 2** Základnu konvice postavte na suchou, rovnou a stabilní podložku.
- 3** Přebytečnou část síťového kabelu můžete obtočit kolem výčnělků v základně. Kabel nechte prostrčený jedním z otvorů v základně (Obr. 2).
- 4** Vyláchněte konvici vodou.
- 5** Konvici naplňte vodou až po označení maxima a dejte vodu jednou uvařit (viz část „Použití přístroje“).
- 6** Uvařenou vodu vylijte a konvici ještě jednou vyláchněte.

Použití přístroje

- 1** Konvici naplňte vodou tak, že vodu buď nalijete jejím vylévacím otvorem nebo po otevření víka. (Obr. 3)
 - HD4668 / HD4667: Víko otevřete stisknutím tlačítka pro uvolnění (Obr. 4).
 - Před zapnutím konvice zavřete víko.
 Abyste předešli případnému vaření bez vody, zkontrolujte, zda je řádně uzavřeno víko konvice.
- 2** Konvici položte na její základnu, zasuňte zástrčku do síťové zásuvky a spínač/vypínač nastavte do polohy „I“. (Obr. 5)
 - ▶ Voda v konvici se začne ohřívát.
 - ▶ Světlo uvnitř konvice (HD4668 / HD4667) nebo kontrolka napájení (HD4666 / HD4665) se rozsvítí.
 - ▶ Jakmile se voda začne vařit, konvice se automaticky vypne (ozve se „klapnutí“).
 - ▶ Světlo uvnitř konvice (HD4668 / HD4667) nebo kontrolka napájení (HD4666 / HD4665) po vypnutí konvice automaticky zhasne.
 - ▶ Vaření vody můžete kdykoli ukončit tak, že spínač/vypínač přepnete ručně do polohy „O“.

**čistění a údržba
kamene**

Před čištením přístroj vždy odpojte ze sítě.

K čištení přístroje nikdy nepoužívejte kovové žinky, abrazivní čisticí prostředky ani agresivní čisticí prostředky, jako je například benzín nebo aceton.

Konvici ani její základnu nesmíte nikdy ponořit do vody.

Čištění konvice

- 1** Vnější povrch konvice čistíte měkkým hadříkem navlhčeným horkou vodou, případně s přidáním neabrazivního čisticího prostředku.

Čištění filtru

Poznámka: Vodní kámen je zdraví neškodný, ale dostane-li se do připravovaných nápojů, může způsobovat jejich pískovitou příchut'. Filtr s trojitým účinkem (HD4668 / HD4667) nebo filtr zachycující vodní kámen (HD4666 / HD4665) zabraňují proniknutí těchto částic do nápojů. Filtr pravidelně čistěte.

Čištění filtru s trojitým účinkem (pouze HD4668 / HD4667)

Filtr s trojitým účinkem je vybaven sítí, která z vody odstraňuje vodní kámen.

- 1** Vysuňte filtr z konvice (Obr. 6).
- 2** Vysuňte košík z filtru (Obr. 7).
- 3** Vytáhněte z košíku sítku z nerezové oceli. (Obr. 8)
- 4** Při čištění sítku stiskněte a otáčejte pod tekoucí vodou.
- 5** Filtr opatrně očistěte jemným nylonovým kartáčkem.

Poznámka: Při odstraňování vodního kamene lze filtr v konvici ponechat (viz část „Odstranění vodního kamene z konvice“ v této kapitole).

Poznámka: Filtr můžete z konvice vyjmout a umýt v myčce.

- 6** Filtr znovu složte a zasuňte jej zpět do konvice (ozve se „klapnutí“).

Čištění filtru (pouze u modelů HD4666 / HD4665)

Existují tři způsoby vyčištění konvice:

- 1 Filtr vyjměte z konvice a jemně jej pod tekoucí vodou očistěte jemným nylonovým kartáčkem.
- 2 Nechte filtr v konvici, když ji zbavujete vodního kamene (viz část „Odstranění vodního kamene z konvice“ v této kapitole).
- 3 Filtr vyjměte z konvice a umyjte ho v myčce nádobí.

Odstranění vodního kamene z konvice

Pravidelné odstraňování vodního kamene prodlouží životnost konvice.

Při běžném používání konvice (až pětkrát denně) doporučujeme následující četnost odstraňování vodního kamene:

- Jednou za 3 měsíce, pokud používáte měkkou vodu (méně než 18 dH).
- Každý měsíc, pokud používáte tvrdou vodu (více než 18 dH).

- 1** Konvici naplňte vodou do tří čtvrtin obsahu a vodu uveďte do varu.
- 2** Poté, co se konvice vypne, přidejte ocet (8% kyselina octová) až po označení maxima.
- 3** Roztok v konvici nechte působit přes noc.
- 4** Pak obsah vylijte a vnitřek konvice důkladně vyláchněte vodou.
- 5** Naplňte konvici čerstvou vodou a vodu uvařte.
- 6** Obsah znovu vylijte a konvici opět vyláchněte vodou.
- 7** Pokud by byly v konvici ještě patrné zbytky vodního kamene, postup opakujte.

Poznámka: Můžete též použít vhodný odstraňovač vodního kamene. V takovém případě se řiďte návodem na obalu odstraňovače.

Skladování

- Napájecí šňůru můžete uložit tak, že ji navinete kolem výstupků v základně přístroje.

Výměna

Pokud by byla poškozena základna konvice, její síťový kabel nebo celý přístroj, předejte základnu nebo konvici servisnímu středisku autorizovanému společností Philips, aby později nedošlo k nebezpečné situaci.

Nový filtr lze zakoupit u prodejců výrobků Philips nebo v servisním středisku Philips. V následující tabulce naleznete typy filtrů, vhodné pro vaši elektrickou konvici.

Typ konvice	Typ filtru
HD4668 / HD4667	HD4992
HD4666 / HD4665	HD4985

Životní prostředí

- Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do sběrný určené pro recyklaci. Pomůžete tím chránit životní prostředí (Obr. 9).

Záruka a servis

Pokud byste měli jakýkoliv problém nebo byste potřebovali nějakou informaci, navštivte webovou stránku společnosti Philips www.philips.com, nebo kontaktujte Středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi (telefonní číslo střediska najdete v letáčku s celosvětovou zárukou). Pokud se ve vaší zemi Středisko péče o zákazníky nenachází, můžete kontaktovat místního dodavatele výrobků Philips nebo oddělení Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Uvod

Čestitamo na kupnji ovog aparata za prokuhavanje vode tvrtke Philips! U ovom korisničkom priručniku pronaći ćete sve potrebne informacije za optimalno i dugotrajno korištenje aparata za prokuhavanje vode.

Opći opis (Sl. 1)

HD4668/HD4667:

- A** Filter s trostrukim djelovanjem
- B** Žlijeb
- C** Indikator razine vode
- D** Podnožje
- E** Poklopac
- F** Gumb za otvaranje poklopca
- G** Prekidač za uključivanje/isključivanje (I/O)

HD4666/HD4665:

- H** Žlijeb
- I** Filter za kamenac
- J** Indikator razine vode
- K** Podnožje
- L** Poklopac
- M** Prekidač za uključivanje/isključivanje (I/O)
- N** Indikator napajanja

Važno

Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i spremite ga za buduće potrebe.

Opasnost

- Aparat ili podnožje nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu.

Upozorenje

- Prije priključivanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na aparatu naponu lokalne mreže.
- Aparat nemojte koristiti ako su utikač, kabel, podnožje ili sam aparat oštećeni.
- Ako se kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlaštenu Philips servisni centar ili neka druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.
- Ovaj aparat nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje aparata.
- Malu djecu potrebno je nadzirati kako se ne bi igrala s aparatom.
- Kabel za napajanje držite izvan dohvata djece. Mrežni kabel ne smije visjeti preko ruba stola ili radne površine na kojoj stoji aparat. Višak kabela može se spremati u podnožje aparata ili omotati oko njega.
- Vruća voda može uzrokovati ozbiljne opekotine. Pazite kada se u aparatu za prokuhavanje nalazi vruća voda.
- Aparat za prokuhavanje nemojte nikada puniti iznad oznake za maksimalnu razinu. Ako se stavi previše vode, ona bi se mogla preliti kada prokuha i izazvati opekotine.
- Kućite aparata za prokuhavanje nemojte dodirivati za vrijeme i neko vrijeme nakon korištenja jer je vruće. Aparat uvijek podižite držeći ga za ručku.
- Poklopac nemojte otvarati dok se voda zagrijava ili dok vrije. Pazite prilikom otvaranja poklopca neposredno nakon što voda prokuha: para koja izlazi iz aparata je vruća.
- Aparat za prokuhavanje koristite isključivo s originalnim podnožjem.
- Ovaj aparat za brzo prokuhavanje vode može iskoristiti do 13 A snage iz kućne električne mreže. Provjerite mogu li električni sustav u vašem domu i mreža na koju je aparat spojen podnijeti takvu potrošnju. Tijekom korištenja aparata za prokuhavanje vode u isti strujni krug ne bi trebao biti priključen prevelik broj drugih aparata.

Oprez

- Kako biste izbjegli potencijalno opasne situacije nastale nehotičnim ponovnim postavljanjem toplinskog osigurača, aparat nikada nemojte spajati na vanjski uređaj za prebacivanje napona, kao što je mjerač vremena, niti na strujni krug koji se programirano uključuje i isključuje.

- Podnožje i aparat za prokuhavanje uvijek stavljajte na suhu, ravnu i stabilnu površinu.
- Aparat za prokuhavanje namijenjen je isključivo prokuhavanju vode. Nemojte ga koristiti za zagrijavanje juha ili drugih tekućina te hrane iz staklenki, boca ili limenki.
- Razina vode u aparatu nikad ne smije biti ispod minimalne razine kako aparat ne bi radio na suho.
- Ovisno o tvrdoći vode u vašem području, na grijačem elementu se tijekom uporabe mogu pojaviti mrlje. To je rezultat nakupljanja kamenca na grijačem elementu u unutrašnjosti aparata za prokuhavanje. Što je voda tvrđa, kamenac se brže nakuplja. Kamenac može biti raznih boja. Iako je bezopasan, previše kamenca može ugroziti rad aparata za prokuhavanje. Redovito čistite aparat od kamenca slijedeći upute u poglavlju "Uklanjanje kamenca".
- Na podnožju se može kondenzirati voda. To je normalno i ne znači da je aparat oštećen.
- Ovaj aparat namijenjen je korištenju u kućanstvu te sličnim primjenama, primjerice:
 - 1 u kuhinjama za osoblje u trgovinama, uredima i drugim radnim okruženjima;
 - 2 na farmama;
 - 3 od strane klijenata u hotelima, motelima i drugim stambenim okruženjima;
 - 4 ugostiteljskim objektima koji nude noćenje i doručak.

Sigurnosno isključivanje kad voda ispari

Ovaj aparat ima zaštitu od prokuhavanja na suho. Taj mehanizam automatski isključuje aparat ako se slučajno uključi kada je prazan ili nema dovoljno vode. Prekidač za uključivanje/isključivanje ostaje u položaju 'on' (uključeno), a indikator unutar aparata (HD4668/HD4667) ili indikator napajanja (HD4666/HD4665) ostaje uključen. Isključite aparat i ostavite ga da se hladi 10 minuta. Zatim podignite aparat iz podnožja kako biste ponovo postavili zaštitu od prokuhavanja na suho. Aparat za prokuhavanje ponovo je spreman za korištenje.

Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj proizvod tvrtke Philips sukladan je svim standardima koji se tiču elektromagnetskih polja (EMF). Ako aparatom rukujete ispravno i u skladu s ovim uputama, prema dostupnim znanstvenim dokazima on će biti siguran za korištenje.

Prije prvog korištenja

- 1 Uklonite sve naljepnice, ako ih ima, s podnožja aparata.
- 2 Stavite podnožje na suhu, stabilnu i ravnu površinu.
- 3 Kako biste podesili duljinu kabela, jedan njegov dio namotajte na izbočinu u podnožju. Kabel provucite kroz jedan od prereza u podnožju (Sl. 2).
- 4 Isperite aparat vodom.
- 5 Napunite aparat za prokuhavanje vodom do maksimalne razine i prokuhajte vodu jednom (vidi poglavlje "Korištenje aparata").
- 6 Izlijte vruću vodu i još jednom isperite aparat za prokuhavanje.

Korištenje aparata

- 1 Napunite aparat za prokuhavanje vodom kroz žlijeb ili otvoreni poklopac. (Sl. 3)
 - HD4668/HD4667: kako biste otvorili poklopac, pritisnite gumb za otvaranje (Sl. 4).
 - Prije uključivanja aparata za prokuhavanje zatvorite poklopac.
 Provjerite je li poklopac ispravno zatvoren kako biste spriječili rad na suho.
- 2 Postavite aparat na podnožje, utikač priključite u zidnu utičnicu i prekidač za uključivanje/isključivanje postavite u položaj "I". (Sl. 5)
 - ▶ Aparat za prokuhavanje počinje se zagrijavati.
 - ▶ Indikator unutar aparata (HD4668/HD4667) ili indikator napajanja (HD4666/HD4665) se uključuje.
 - ▶ Aparat se automatski isključuje ("klik") kada voda prokuha.
 - ▶ Indikator unutar aparata (HD4668/HD4667) ili indikator napajanja (HD4666/HD4665) automatski se isključuje kada se aparat isključi.
 - ▶ Proces ključanja možete prekinuti postavljanjem prekidača za uključivanje/isključivanje na "O".

Čišćenje i uklanjanje kamenca

Prije čišćenja aparata kabel za napajanje obavezno iskopčajte iz utičnice.

Za čišćenje aparata nikada nemojte koristiti spužvice za ribanje, abrazivna sredstva za čišćenje ili agresivne tekućine poput benzina ili acetona.

Aparat ili njegovo podnožje nemojte nikada uranjati u vodu.

Čišćenje aparata za prokuhavanje

- 1 Vanjske dijelove aparata za prokuhavanje čistite mekom krpom navlaženom toplom vodom i blagim sredstvom za pranje.

Čišćenje filtera

Napomena: Kamenac nije opasan za zdravlje, ali može piću dati praškast okus. Zahvaljujući filteru s trostrukim djelovanjem (HD4668/HD4667) ili filteru protiv kamenca (HD4666/HD4665) čestice kamenca neće završiti u vašem piću. Filter čistite redovito.

Čišćenje filtera s trostrukim djelovanjem (samo HD4668/HD4667)

Filter s trostrukim djelovanjem ima mrežu koja zadržava kamenac iz vode.

- 1 Izvadite filter iz aparata za prokuhavanje (Sl. 6).
- 2 Gurnite košaru s filtera (Sl. 7).
- 3 Izvadite mrežu od nehrđajućeg čelika iz košare. (Sl. 8)
- 4 Za čišćenje mreže stisnite je i okrećite pod mlazom vode.
- 5 Filter pažljivo očistite pomoću meke četke s najlonkim vlaknima.

Napomena: Ako od kamenca čistite cijeli aparat, filter možete ostaviti u njemu (vidi odjeljak "Uklanjanje kamenca iz aparata za prokuhavanje" u ovom poglavlju).

Napomena: Filter možete i izvaditi iz aparata za prokuhavanje i očistiti ga u stroju za pranje posuda.

- 6 Ponovo sastavite filter i gurnite ga natrag u aparat ("klik").

Čišćenje filtera protiv kamenca (samo HD4666/HD4665)

Postoje tri načina čišćenja aparata za prokuhavanje:

- 1 Izvadite filter iz aparata za prokuhavanje i nježno ga iščetkajte mekom četkom s najlonkim vlaknima pod mlazom vode;
- 2 Ako od kamenca čistite cijeli aparat, ostavite ga u aparatu za prokuhavanje (vidi odjeljak "Uklanjanje kamenca iz aparata za prokuhavanje" u ovom poglavlju).
- 3 Izvadite filter iz aparata za prokuhavanje i operite ga u stroju za pranje posuda.

Uklanjanje kamenca iz aparata za prokuhavanje

Redovito uklanjanje kamenca produžuje radni vijek aparata za prokuhavanje.

Kod normalne upotrebe (do 5 puta na dan) preporučuje se sljedeća učestalost uklanjanja kamenca:

- Svaka 3 mjeseca ako koristite meku vodu (do 18 dH).
- Jednom mjesečno ako koristite tvrdnu vodu (više od 18 dH).

- 1 Aparat napunite vodom do tri četvrtine maksimalne razine i pustite da voda proključa.
- 2 Nakon što se aparat isključi, dodajte bijeli ocat (8% octene kiseline) do oznake za maksimalnu količinu.
- 3 Otopinu ostavite u aparatu preko noći.
- 4 Ispraznite aparat i temeljito isperite njegovu unutrašnjost.
- 5 Aparat za prokuhavanje napunite svježom vodom i prokuhajte je.
- 6 Ispraznite aparat i ponovo ga isperite svježom vodom.
- 7 Ponovite postupak ako u aparatu ostane kamenca.

Napomena: Možete i koristiti odgovarajuće sredstvo za uklanjanje kamenca. U tom slučaju slijedite upute na pakiranju sredstva za uklanjanje kamenca.

Spremanje

- Kabel za napajanje omotajte oko podnožja aparata.

Zamjena dijelova

Ako se aparat za prokuhavanje, podnožje ili kabel za napajanje aparata oštete, odnesite podnožje ili aparat za prokuhavanje u ovlaštenu servisni centar tvrtke Philips na popravak ili zamjenu kabela kako biste izbjegli opasne situacije.

Novi filter možete nabaviti kod prodavača proizvoda tvrtke Philips ili u Philips servisnom centru. Tablica u nastavku označava koji filteri odgovaraju vašem aparatu za prokuhavanje.

Vrsta aparata za prokuhavanje vode	Vrsta filtera
HD4668/HD4667	HD4992
HD4666/HD4665	HD4985

Zaštita okoliša

- Aparat koji se više ne može koristiti nemojte odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva, nego ga odnesite u predviđeno odlagalište na recikliranje. Time ćete pridonijeti očuvanju okoliša (Sl. 9).

Jamstvo i servis

Ako vam je potrebna informacija ili imate problem, posjetite web-stranicu

www.philips.com ili se obratite Philips centru za korisnike u svojoj državi (broj se nalazi u međunarodnom jamstvenom listu). Ako u vašoj državi ne postoji centar za korisnike, obratite se lokalnom prodavaču Philips proizvoda ili servisnom odjelu Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Bevezetés

Köszönjük, hogy Philips vízforralót választott. Ebben a használati útmutatóban minden információt megtalál ahhoz, hogy a vízforraló használatát a lehető leghosszabb ideig élvezhesse.

Általános leírás (ábra 1)**HD4668/HD4667:**

- A** Hármás hatású szűrő
- B** Kifolyócső
- C** Vízsztintjelző
- D** Talpazat
- E** Fedél
- F** Fedélkioldó gomb
- G** Be- és kikapcsológomb (I/O)

HD4666/HD4665:

- H** Kifolyócső
- I** Vízkőszűrő
- J** Vízsztintjelző
- K** Talpazat
- L** Fedél
- M** Be- és kikapcsológomb (I/O)
- N** Bekapcsolás jelzőfény

Fontos!

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és őrizzze meg későbbi használatra.

Vigyázat

- Ne merítse a készüléket vagy az alapot vízbe vagy más folyadékba.

Figyelmeztetés

- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózatéval.
- Ne használja a készüléket, ha a hálózati kábel, a csatlakozódugó, az alapegység vagy a készülék meghibásodott vagy megsérült.
- Amennyiben a hálózati kábel meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben ki kell cserélni.
- Nem javasoljuk a készülék használatát csökkent fizikai, érzékelési, szellemi képességekkel rendelkezők, tapasztalatlan, nem kellő ismeretekkel rendelkező személyek (beleértve gyermekeket is) számára, csak a biztonságukért felelős személy felvilágosítása után, felügyelet mellett.
- Vigyázzon, hogy a gyermekek ne játsszanak a készülékkel.
- A hálózati kábelt tartsa gyermekektől távol. Ne hagyja a hálózati kábelt az asztal vagy a munkalap széle alá lógni, amelyre a készüléket állítja. A felesleges kábel a készülék alapegységében vagy köré tekerve tárolható.
- A forró víz komoly égési sebeket okozhat. Legyen óvatos, ha a kannában forró víz van.
- Ne töltsen a kannát a maximális szintjelzésen túl. Ha túlságosan tele van, a forró víz kifuthat a kiöntőnyíláson, és leforrázhatja Önt.
- Ne érjen a kannához használat közben és egy ideig utána sem, mert a kanna felforrósodik. Mindig a fogónál fogva emelje fel.
- Vízmelegítés és -forralás közben ne nyissa fel a fedelet. Legyen óvatos, ha a fedelet közvetlenül a víz felforralása után nyitja fel, mert a kannából kiáramló gőz nagyon forró.
- A vízforralót csak az eredeti alappal használja.
- A gyorsforraló kanna áramfelvétele maximum 13 amper. Győződjön meg arról, hogy a háztartásában használt elektromos rendszer és áramkör, amelyre a kannát csatlakoztatja, elbírja ezt az elektromos terhelést. Miközben a kannát használja, lehetőleg ne terhelje túl azt az áramkört egyéb elektromos készülékkel.

Figyelem

- A biztonságos hőkioldó véletlen alaphelyzetbe állítása miatti veszély elkerülése érdekében ne külső kapcsolóeszközön, például időkapcsolón keresztül biztosítsa a készülék tápellátását, és ne csatlakoztassa olyan áramkörre, amelyet az áramszolgáltató rendszeresen ki- és bekapcsol.
- Az alapot és a készüléket mindig helyezze száraz, lapos és biztos felületre.

- A vízforraló kannában csak vizet szabad forralni. Ne használja leves vagy más palackozott, üveges vagy dobozos folyadék melegítésére.
- Soha ne töltsen fel a kannát a minimális vízszintjelzés alá, így elkerülheti a készülék túlfűtését, száraz forralását.
- Lakóhelye vízkeménységétől függően használatkor kis foltok jelenhetnek meg a kanna fűtőegységén. Ez a jelenség az idővel a fűtőegységre és a kanna belsejére lerakódó vízkő következménye. Minél keményebb a víz, annál gyorsabban keletkezik vízkő. A vízkő különböző színű lehet. Bár a vízkő veszélytelen, a túl sok vízkő csökkentheti a készülék teljesítményét. Rendszeresen vízkőmentesítse a kannát a „Víz-kőmentesítés” c. részben leírtak szerint.
- Kevés pára jelenhet meg a vízforraló kanna alapján. Ez teljesen normális jelenség, és nem jelenti, hogy a kannának bármilyen meghibásodása lenne.
- Ez a készülék háztartási vagy hasonló felhasználási helyszínekre ajánlott, mint az
 - 1 üzletek, irodák és más, munkahelyen található személyzeti konyhaja
 - 2 nyaralók;
 - 3 hotelek, motelek és más hasonló típusú környezetek
 - 4 „szoba reggeli” típusú vendéglátói környezetek

Bimetal hőkapcsoló

A vízforraló túlfűtés elleni védelemmel rendelkezik. A készülék automatikusan kikapcsol, ha véletlenül bekapcsolná, amikor nincs benne víz, vagy a víz mennyisége nem elegendő. Ekkor a be- és kikapcsológomb bekapcsolt állásban marad, és a vízforralóban lévő (HD4668/HD4667), illetve a működésjelző fény (HD4666/HD4665) folyamatosan világít. Kapcsolja ki a készüléket, és hagyja lehűlni 10 percre. Ezután emelje le a kannát az alapegységre, hogy hatástalanítsa a védelmet. Ezután a készülék ismét használható.

Elektromágneses mezők (EMF)

Ez a Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

Teendők az első használat előtt

- 1** Távolítsa el az alapegységre vagy a kannára ragasztott címkét, ha van.
- 2** Az alapot helyezze száraz, biztos és sima felületre.
- 3** A kábel hosszát megfelelő hosszúságra állíthatja, ha egy részét felcsévéli a talpazaton lévő tartóra. Vezesse át a kábelt a talpazat nyílásán (ábra 2).
- 4** Öblítse ki a kannát vízzel.
- 5** Töltsen meg a kannát vízzel a maximális jelzésig, és hagyja egyszer felforrni (lásd „A készülék használata” c. részt).
- 6** Öntse ki a forró vizet, és öblítse ki ismét a kannát.

A készülék használata

- 1** Töltsen meg a kannát vízzel a kiöntőcsövön keresztül vagy a fedél felnyitásával. (ábra 3)
 - HD4668/HD4667: A fedél a fedélkioldó gombbal nyitható (ábra 4).
 - A vízforraló bekapcsolása előtt csukja le a fedelet. Ellenőrizze, hogy a fedél jól le van zárva, nehogy a kanna szárazon forrósodjék fel.
- 2** Helyezze a kannát az alapegységre, csatlakoztassa a fali aljzatba, és kapcsolja a be-/kikapcsoló gombot “I” helyzetbe. (ábra 5)
 - ▶ A vízforraló melegíteni kezd.
 - ▶ A vízforralóban lévő (HD4668/HD4667) vagy a működésjelző fény (HD4666/HD4665) világítani kezd.
 - ▶ A készülék (kattanó hanggal) automatikusan kikapcsol, ha a víz felforr.
 - ▶ A vízforralóban lévő (HD4668/HD4667) vagy a működésjelző fény (HD4666/HD4665) a vízforraló kikapcsolásakor automatikusan kialszik.
 - ▶ Megszakíthatja a forralást a be- és kikapcsológomb „0” helyzetbe kapcsolásával.

Tisztítás és vízkőmentesítés

Tisztítás előtt mindig húzza ki a készülék hálózati dugóját a fali aljzattól.

A készülék tisztításához ne használjon dörzsszivacsot és súrolószert (pl. mosószert, benzint vagy acetont).

Soha ne merítse a kannát vagy az alapot vízbe.

A vízforraló tisztítása

- 1** A kanna külső felét puha, meleg vízzel és kevés enyhe tisztítószerezrel nedvesített ruhával tisztítsa.

A szűrő tisztítása

Megjegyzés: A vízkő nem káros az egészségére, de poros ízt adhat az italnak. A hármás hatású szűrő (HD4668/HD4667) vagy vízkőszűrő (HD4666/HD4665) megakadályozza, hogy a vízkőrézcsécskék bejussanak az italba. Rendszeresen tisztítsa a szűrőt.

A hármás hatású szűrő tisztítása (csak a HD4668/HD4667 típusnál)

A hármás hatású szűrő hálója magához vonzza a vízkövet.

- 1** Emelje ki a szűrőt a vízforralóból (ábra 6).
- 2** Csúsztassa ki a kosarat a szűrőből (ábra 7).
- 3** Vegye ki a rozsdamentes acél hálót a kosárból. (ábra 8)
- 4** A belsőt folyó vízben, forgatva tisztítsa meg.
- 5** A szűrőt óvatosan, puha műanyag kefével tisztítsa.

Megjegyzés: A szűrőt benne is hagyhatja a kannában az egész készülék vízkőmentesítésekor (lásd „A vízforraló kanna vízkőmentesítése” c. részt).

Megjegyzés: A szűrőt kiveheti a kannából, és mosogatógépben is tisztíthatja.

- 6** Szerelje össze a szűrőt, és csúsztassa be a kannába („kattanásig”).

A vízkőszűrő tisztítása (csak a HD4666/HD4665 típusnál)

A vízforraló háromféleképpen tisztítható:

- 1 Vegye ki a szűrőt a kannából, és óvatosan tisztítsa meg puha műanyag kefével, folyó víz alatt.
- 2 A szűrőt benne is hagyhatja a kannában az egész készülék vízkőmentesítésekor (lásd „A vízforraló kanna vízkőmentesítése” c. részt).
- 3 Vegye ki a szűrőt a kannából, és tisztítsa meg a mosogatógépben.

A vízforraló kanna vízkőmentesítése

A rendszeres vízkőmentesítés meghosszabbítja a vízforraló kanna élettartamát.

Normális használat esetén (legfeljebb napi 5-ször) a következő vízkőmentesítési gyakoriság ajánlott:

- Lágy víz (18 dH alatt) esetén háromhavonta.
- Kemény víz (18 dH felett) esetén havonta.

- 1** Töltsen fel a vízforraló kannát a maximális szint háromnegyed részéig, majd forralja fel a vizet.
- 2** Miután a készülék kikapcsolt, töltsen fel ecettel (8%-os háztartási ecet) a maximális szintig.
- 3** Hagyja a kannában az oldatot egész éjszakára.
- 4** Üritse ki a kannát, majd alaposan öblítse ki a belsejét.
- 5** Töltsen fel a kannát tiszta vízzel, és forralja fel a vizet.
- 6** Üritse ki a kannát, és még egyszer öblítse ki tiszta vízzel.
- 7** Ha még mindig marad vízkő a kannában, ismételje meg a műveletet.

Megjegyzés: Használhat megfelelő vízkőmentesítő szert is. Ebben az esetben kövesse a szer csomagolásán lévő útmutatást.

Tárolás

- A hálózati kábelt a készülék talpán lévő tartóra csévélve tárolja.

Csere

Ha a kanna, az alapegység vagy a hálózati csatlakozó kábel sérült, a balesetveszélyes helyzetek elkerülése érdekében, azt csak Philips szakszervizben javíttassa.

A vízforralóhoz csereszűrőt Philips márkakereskedőtől vagy Philips szakszervizben vásárolhat. Az alábbi táblázatban látható, milyen típusú szűrők használhatók az elektromos vízforralóhoz.

A vízfóraló típusa	A szűrő típusa
HD4668/HD4667	HD4992
HD4666/HD4665	HD4985

Környezetvédelem

- A feleslegessé vált készüléket szelektív hulladékként kell kezelni. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul a környezet védelméhez (ábra 9).

Jótállás és szerviz

Ha információra van szüksége, vagy ha valamilyen probléma merült fel, látogasson el a Philips honlapjára (www.philips.com), vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen). Ha országában nem működik vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez vagy a Philips háztartási kisgépek és szépségápolási termékek üzletágának vevőszolgálatához.

Introducere

Felicitări pentru achiziționarea acestui fierbător Philips! În acest manual de utilizare, veți găsi toate informațiile necesare pentru a utiliza fierbătorul în mod optim o perioadă lungă de timp.

Descriere generală (fig. 1)**HD4668/HD4667:**

- A** Filtru cu acțiune triplă
- B** Gură de scurgere
- C** Indicator nivel apă
- D** Bază
- E** Capacul
- F** Buton de decuplare a capacului
- G** Comutator de pornire/oprire (I/O)

HD4666/HD4665:

- H** Gură de scurgere
- I** Filtru pentru depuneri
- J** Indicator nivel apă
- K** Bază
- L** Capacul
- M** Comutator de pornire/oprire (I/O)
- N** Indicator alimentare

Important

Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

Pericol

- Nu introduceți aparatul sau baza în apă sau în alte lichide.

Avertisment

- Înainte de a conecta aparatul, verificați dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii de alimentare locale.
- Nu utilizați aparatul în cazul în care ștecherul, cablul de alimentare, baza sau fierbătorul însuși este deteriorat.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit întotdeauna de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal calificat în domeniu, pentru a evita orice accident.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Nu lăsați cablul de alimentare acestuia la îndemâna copiilor. Nu lăsați cablul de alimentare să atârne peste marginea mesei sau blatului de lucru pe care se află. Excesul de cablu poate fi introdus sau înfășurat în jurul bazei aparatului.
- Apa fierbinte poate cauza arsuri grave. Manevrați cu atenție fierbătorul când acesta conține apă fierbinte.
- Nu umpleți niciodată fierbătorul peste nivelul limitat indicat. Dacă fierbătorul este umplut excesiv, apa fierbinte poate țâșni prin gura de scurgere, apărând riscul opăririi.
- Nu atingeți corpul fierbătorului în timpul și imediat după utilizare, deoarece acesta se încălzește foarte tare. Ridicați întotdeauna fierbătorul de mâner.
- Nu ridicați capacul în timp ce se încălzește sau fierbe apa. Procedați cu atenție când ridicați capacul imediat după ce a fiert apa: aburul rezultat este foarte fierbinte.
- Folosiți fierbătorul numai în combinație cu baza sa originală.
- Acest fierbător rapid poate folosi până la 13 amperi din rețeaua electrică a locuinței dvs. Asigurați-vă că sistemul electric din locuință și celelalte circuite la care este conectat fierbătorul pot rezista la acest nivel de consum energetic. Nu lăsați prea multe aparate să consume energie din același circuit în timpul funcționării fierbătorului.

Precauție

- Pentru a evita pericolele datorate resetării necorespunzătoare a releului termic, acest aparat nu trebuie alimentat printr-un dispozitiv de comutație extern, cum ar fi un cronometru și nu trebuie

conectat la un circuit care este pornit și oprit regulat de către aparat.

- Așezați întotdeauna baza și fierbătorul pe o suprafață uscată, plată și stabilă.
- Aparatul este destinat exclusiv fierberii apei. Nu îl utilizați pentru a încălzi supă sau alte lichide sau alimente conservate.
- Nu umpleți niciodată fierbătorul sub nivelul minim, pentru a preveni încălzirea în gol.
- În funcție de duritatea apei din zona dvs., este posibil ca la utilizare să apară mici pete pe elementul de încălzire. Acest fenomen este rezultatul acumulării în timp a depunerilor pe elementul de încălzire și în interiorul fierbătorului. Cu cât apa este mai dură, cu atât se acumulează mai repede depunerile. Depunerile pot fi de diverse culori. Deși depunerile sunt inofensive, excesul acestora poate afecta performanțele fierbătorului. Curățați depunerile în mod regulat urmând instrucțiunile din capitolul 'Detartarea'.
- Este posibil ca la baza fierbătorului să se producă condens. Acest lucru este normal și nu înseamnă că fierbătorul este defect.
- Acest aparat este proiectat pentru uzul domestic sau aplicațiile similare ca:
 - 1 bucătăria angajaților în magazine, birouri sau alte medii de lucru;
 - 2 ferme;
 - 3 de către clienți în hoteluri, moteluri și alte medii rezidențiale;
 - 4 medii cu cazare și mic dejun.

Protecție împotriva încălzirii în gol

Acest fierbător este protejat împotriva încălzirii în gol. Aparatul se închide automat dacă este pornit accidental sau dacă nu conține apă suficientă. Comutatorul de pornire/oprire rămâne în poziția 'pornit' și ledul din interiorul fierbătorului (HD4668/HD4667) sau ledul de pornire (HD4666/HD4665) rămâne aprins. Opriți fierbătorul și lăsați-l să se răcească timp de 10 minute. Ridicați apoi fierbătorul de pe bază pentru a reseta protecția împotriva încălzirii în gol. Acum puteți utiliza din nou aparatul.

Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele referitoare la câmpuri electromagnetice (EMF). Dacă este manevrat corespunzător și în conformitate cu instrucțiunile din acest manual, aparatul este sigur conform dovezilor științifice disponibile în prezent.

Înainte de prima utilizare

- 1** Îndepărtați eventualele etichete de pe bază sau fierbător.
- 2** Așezați baza pe o suprafață uscată, stabilă și plată.
- 3** Puteți ajusta lungimea cablului de alimentare, înfășurând o parte din el în jurul bobinei de la baza aparatului. Treceți cablul printr-una dintre fantele din bază (fig. 2).
- 4** Clătiți fierbătorul cu apă.
- 5** Umpleți fierbătorul la nivelul maxim și lăsați-l să fiarbă o dată (consultați 'Utilizarea aparatului').
- 6** Vărsați apa fierbinte și clătiți încă o dată.

Utilizarea aparatului

- 1** Umpleți fierbătorul cu apă fie prin gura de scurgere, fie ridicând capacul. (fig. 3)
 - HD4668/HD4667: Pentru a deschide capacul, apăsați butonul de eliberare a capacului (fig. 4).
 - Închideți capacul înainte de a porni fierbătorul.
 Asigurați-vă că ați închis bine capacul, pentru a preveni încălzirea în gol.
- 2** Așezați fierbătorul pe baza sa, introduceți ștecherul în priză și setați comutatorul de pornire/oprire în poziția 'I'. (fig. 5)
 - ▶ Fierbătorul începe să încălzească.
 - ▶ Ledul din interiorul fierbătorului (HD4668/HD4667) sau ledul de pornire (HD4666/HD4665) se aprinde.
 - ▶ Fierbătorul se oprește automat ('clic') când fierbe apa.
 - ▶ Ledul din interiorul fierbătorului (HD4668/HD4667) sau ledul de pornire (HD4666/HD4665) se stinge automat când fierbătorul se oprește.
 - ▶ Puteți să întrerupeți procesul de fierbere comutând la 'O'.

Curățarea și îndepărtarea depunerilor

Scoateți întotdeauna aparatul din priză înainte de curățare.

Nu folosiți niciodată bureți de sârmă, agenți de curățare abrazivi sau lichide agresive cum ar fi benzina sau acetona pentru a curăța aparatul.

Nu introduceți niciodată fierbătorul sau baza acestuia în apă.

Curățarea fierbătorului

- 1** Curățați exteriorul fierbătorului cu o cârpă moale umezită cu apă caldă și un detergent neagresiv.

Curățarea filtrului

Notă: Depunerile nu dăunează sănătății, dar pot da apei un gust prăfos. Filtrul cu triplă acțiune (HD4668/HD4667) sau filtrul pentru depuneri (HD4666/HD4665) previne scurgerea depunerilor din recipient. Curățați filtrul în mod regulat.

Curățarea filtrului cu triplă acțiune (numai HD4668/HD4667)

Filtrul cu triplă acțiune conține o plasă care atrage depunerile din apă.

- 1** Ridicați filtrul din fierbător (fig. 6).
- 2** Îndepărtați coșul din filtru (fig. 7).
- 3** Scoateți sita din oțel inoxidabil din coș. (fig. 8)
- 4** Pentru a curăța sita, stoarceți-o și răsuuciți-o sub un jet de apă.
- 5** Curățați filtrul ușor cu o perie de nailon moale.

Notă: De asemenea, puteți lăsa filtrul în fierbător când curățați depunerile din întregul aparat (consultați secțiunea 'Curățarea de depuneri a fierbătorului' din acest capitol).

Notă: De asemenea, puteți scoate filtrul din fierbător și îl puteți curăța în mașina de spălat vase.

- 6** Montați la loc filtrul și introduceți-l în fierbător ('clic').

Curățarea filtrului pentru depuneri (numai pentru HD4666/HD4665)

Există trei moduri de curățare a fierbătorului:

- 1 Scoateți filtrul din fierbător și periați-l cu grijă folosind o perie de nailon moale sub jet de apă;
- 2 Lăsați filtrul în fierbător când curățați depunerile din întregul aparat (consultați secțiunea 'Curățarea de depuneri a fierbătorului' din acest capitol).
- 3 Scoateți filtrul din fierbător și curățați-l în mașina de spălat vase.

Curățarea de depuneri a fierbătorului.

Curățarea regulată prelungeste durata de viață a fierbătorului.

În cazul utilizării normale (până la 5 utilizări pe zi), se recomandă următoarea frecvență de curățare:

- O dată la 3 luni dacă apa are o duritate scăzută (până la 18 dH).
- O dată pe lună dacă apa are o duritate ridicată (peste 18 dH).

- 1** Umpleți fierbătorul cu apă la trei sferturi din capacitatea maximă și fierbeți apa.
- 2** După ce aparatul s-a decuplat, adăugați oțet alb (acid acetic 8%) până la nivelul maxim.
- 3** Lăsați soluția în fierbător peste noapte.
- 4** Goliți fierbătorul și clătiți-l bine.
- 5** Umpleți fierbătorul cu apă proaspătă și fierbeți apa.
- 6** Goliți fierbătorul și clătiți-l din nou.
- 7** Dacă au mai rămas depuneri în fierbător, repetați procedura.

Notă: Puteți utiliza și un produs pentru îndepărtarea depunerilor. În acest caz, urmați instrucțiunile de pe ambalajul produsului.

Depozitarea

- Puteți păstra cablul de alimentare înfășurat în jurul suportului din baza aparatului.

Înlocuirea

Dacă fierbătorul, baza sau cablul de alimentare este deteriorat, apelați la un centru de service autorizat de Philips în vederea evitării producerii unui accident.

Puteți achiziționa un filtru nou de la distribuitorul dvs. Philips sau de la un centru de service Philips. Tabelul de mai jos indică ce tipuri de filtre sunt potrivite pentru fierbătorul dvs. electric.

Tip fierbător	Tip filtru
HD4668/HD4667	HD4992
HD4666/HD4665	HD4985

Protecția mediului

- Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci predați-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. În acest fel, veți ajuta la protejarea mediului înconjurător (fig. 9).

Garanție și service

Pentru informații suplimentare sau în cazul apariției altor probleme, vă rugăm să vizitați site-ul Philips www.philips.com sau să contactați centrul de asistență pentru clienți Philips din țara dvs. (veți găsi numărul de telefon în broșura de garanție internațională). Dacă în țara dvs. nu există un astfel de centru, contactați furnizorul dvs. Philips sau Departamentul de Service din cadrul Philips Domestic Appliances and Personal Care.

Введение

Поздравляем с удачной покупкой чайника Philips! В настоящем руководстве пользователя Вы найдете подробную информацию для приятного использования чайника в течение длительного времени.

Общее описание (Рис. 1)

HD4668/HD4667:

- A** Фильтр тройного действия
- B** Носик
- C** Индикатор уровня воды
- D** Основание
- E** Крышка
- F** Кнопка открывания крышки
- G** Переключатель включения/выключения (I/O)

HD4666/HD4665:

- H** Носик
- I** Противоизвестковый фильтр
- J** Индикатор уровня воды
- K** Основание
- L** Крышка
- M** Переключатель включения/выключения (I/O)
- N** Индикатор включения питания

Важно!

Перед началом эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Опасно!

- Запрещается погружать чайник или подставку чайника в воду или любую другую жидкость.

Предупреждение.

- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нем номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- Не пользуйтесь чайником, если поврежден сетевой шнур, штепсельная вилка, подставка чайника, либо сам чайник.
- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в авторизованном сервисном центре Philips.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными умственными или физическими способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме как под контролем и руководством по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Чайник и сетевой шнур должны быть недоступны для детей. Следите за тем, чтобы сетевой шнур не свисал с края стола или рабочей поверхности, на которой установлен чайник. Излишек шнура можно хранить внутри отсека для хранения шнура или намотать на подставку чайника.
- Кипящая вода может стать причиной сильных ожогов. Будьте особенно осторожны, когда в чайнике есть горячая вода.
- Запрещается заливать в чайник воду выше отметки максимального уровня. В противном случае кипящая вода может выплескиваться из носика, при этом может ошпариться.
- Не прикасайтесь к корпусу чайника во время и сразу после нагрева: он очень горячий. Поднимайте чайник, обязательно взявшись за ручку.
- Запрещается открывать крышку кипящего чайника. Будьте особенно осторожны, если вы открываете крышку сразу же после того, как чайник закипит: выходящий из чайника пар очень горячий.
- Используйте чайник только с подставкой, входящей в комплект поставки.
- Этот чайник для быстрого кипячения может работать от источника питания в 13 А. Убедитесь, что электрическая сеть в вашем доме и розетка, к которой вы подключаете чайник, выдерживает такую нагрузку. При использовании чайника

не нагружайте электросеть дополнительными электроприборами.

Внимание

- Во избежание возникновения опасной ситуации из-за случайного сброса аварийного предохранителя, не подключайте прибор к внешним отключающим устройствам, например, к таймеру, или к сети, в которой возможны сбои подачи электропитания.
- Ставьте подставку и чайник только на сухую, ровную и устойчивую поверхность.
- Чайник предназначен только для кипячения воды. Не используйте его для подогревания супа или иных жидкостей, а также продуктов из банок, бутылок или консервированной пищи.
- Никогда не наливайте в чайник воду ниже минимального уровня, чтобы предотвратить выкипание.
- Если используется жесткая вода, то на нагревательном элементе чайника могут появиться небольшие пятна. Это результат образования накипи. Чем жестче вода, тем быстрее появляется накипь. Накипь может иметь разные цвета. Хотя накипь и является безвредной для здоровья, она может отрицательно сказаться на работе Вашего чайника. Регулярно очищайте чайник от накипи, как описано в главе "Очистка от накипи" настоящего руководства.
- На подставке чайника может конденсироваться влага. Это нормальное явление и не указывает на наличие неисправности чайника.
- Прибор предназначен для домашнего использования, а также для:
 - 1 обеденных зон в офисах, магазинах и т.д.;
 - 2 дачи;
 - 3 обслуживания клиентов в гостиницах, отелях и т.д.;
 - 4 мини отелей.

Защита от выкипания

Чайник оснащен защитой от выкипания. Защита автоматически отключает чайник, если он был случайно включен без воды или с недостаточным количеством воды. При срабатывании этого защитного устройства выключатель чайника будет оставаться в положении оп (вкл.), а внутренняя подсветка (для моделей HD4668/HD4667) или индикатор питания (для моделей HD4666/HD4665) будет гореть. Выключите чайник и дайте ему остыть в течение 10 минут. Для сброса защиты снимите чайник с подставки. Теперь чайник снова готов к использованию.

Электромагнитные поля (ЭМП)

Данное устройство Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП). При правильном обращении согласно инструкциям, приведенным в руководстве пользователя, применение устройства безопасно в соответствии с современными научными данными.

Перед первым использованием

- 1** Если на подставке чайника есть наклейки, снимите их.
- 2** Установите подставку чайника на сухую, устойчивую и ровную поверхность.
- 3** Выберите требуемую длину сетевого шнура, намотав его на катушку подставки. Пропустите шнур через одно из отверстий подставки (Рис. 2).
- 4** Сполосните чайник водой.
- 5** Залейте чайник водой до максимального уровня и один раз вскипятите воду (см. главу "Использование прибора").
- 6** Вылейте из чайника горячую воду и еще раз сполосните чайник.

Эксплуатация прибора

- 1** Налейте в чайник воду через носик, либо открыв крышку. (Рис. 3)
 - HD4668/HD4667: Чтобы открыть крышку, нажмите на кнопку открывания (Рис. 4).
 - Перед тем как включить чайник, закройте крышку. Убедитесь, что крышка закрыта должным образом, чтобы исключить полное выкипание чайника.

- 2** Поставьте чайник на подставку, вставьте сетевую вилку в розетку электросети и установите переключатель в положение 'I'. (Рис. 5)
 - ▶ Чайник начнет нагревать воду.
 - ▶ Загорится внутренняя подсветка чайника (для моделей HD4668/HD4667) или индикатор питания (для моделей HD4666/HD4665).
 - ▶ Когда вода закипает, чайник выключается автоматически (должен прозвучать щелчок)
 - ▶ Когда чайник выключается, внутренняя подсветка чайника (для моделей HD4668/HD4667) или индикатор питания (для моделей HD4666/HD4665) также выключаются.
 - ▶ Вы можете прервать процесс кипячения, установив переключатель в положение 'O'.

Очистка и удаление накипи

Перед очисткой прибора обязательно отсоединяйте его от электросети.

Запрещается использовать для чистки прибора губки с абразивным покрытием, абразивные чистящие средства или растворители типа бензина или ацетона.

Запрещается погружать чайник или подставку в воду.

Очистка чайника

- 1** Очищайте внешнюю поверхность чайника мягкой тканью смоченной теплой водой с мягким чистящим средством.

Очистка фильтра

Примечание. Накипь сама по себе не оказывает вредного воздействия на ваше здоровье, однако придает неприятный "порошковый" привкус. Фильтр тройного действия (для моделей HD4668/HD4667) и противоизвестковый фильтр (для моделей HD4666/HD4665) предотвращают попадание частиц накипи в напитки. Не забывайте регулярно очищать фильтр.

Очистка фильтра тройного действия (только для моделей HD4668/HD4667)

Фильтр тройного действия оснащен специальной сеткой, которая задерживает частицы накипи.

- 1** Извлеките фильтр из чайника (Рис. 6).
- 2** Снимите с фильтра корзинку (Рис. 7).
- 3** Выньте стальную сетку из корзинки. (Рис. 8)
- 4** Тщательно промойте сетку под струей воды.
- 5** Аккуратно протрите фильтр мягкой нейлоновой щеткой.

Примечание. Во время очистки от накипи фильтр можно оставить в чайнике (см. раздел данной главы "Удаление накипи").

Примечание. Фильтр также можно извлечь из чайника и вымыть его в посудомоечной машине.

- 6** Соберите фильтр заново и установите его на место в чайнике (должен прозвучать щелчок).

Очистка противоизвесткового фильтра (только для моделей HD4666/HD4665)

Существует три способа очистки чайника:

- 1 Извлеките фильтр из чайника и аккуратно вымойте его мягкой нейлоновой щеткой под струей воды;
- 2 Оставьте фильтр в чайнике во время очистки от накипи (см. раздел данной главы "Удаление накипи").
- 3 Извлеките фильтр из чайника и вымойте его в посудомоечной машине.

Удаление накипи

Регулярная очистка чайника от накипи продлит срок его службы.

При нормальном использовании чайника (до 5 раз в день) рекомендована следующая частота очистки от накипи:

- Раз в 3 месяца при использовании мягкой воды (не более 18 dH)
- Ежемесячно при использовании жесткой воды (более 18 dH).

- 1** Залейте чайник водой на три четверти максимального объема и доведите воду до кипения.
- 2** После того, как чайник отключится, долейте в него раствор уксуса (8% уксусной кислоты) до отметки максимального уровня.
- 3** Оставьте раствор в чайнике на ночь.
- 4** Вылейте воду из чайника и чайник и тщательно сполосните его.
- 5** Залейте в чайник чистую воду и вскипятите ее.
- 6** Вылейте воду из чайника и снова сполосните его чистой водой.
- 7** Если в чайнике еще осталась накипь, повторите описанную выше процедуру.

Примечание. Также можно воспользоваться специальным средством для удаления накипи. В этом случае следуйте инструкциям по удалению накипи, напечатанным на упаковке средства для удаления накипи.

Хранение

- При хранении можно обмотать шнур питания вокруг скобы, расположенной на основании прибора.

Запчасти

В случае повреждения чайника, подставки чайника или сетевого шнура, сдайте подставку чайника в авторизованный сервисный центр Philips для ремонта или замены сетевого шнура, чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию чайника.

Новый фильтр можно приобрести в точках продаж техники Philips или в сервисном центре Philips. Ниже в таблице указаны типы фильтров, предназначенных для вашей модели.

Модель чайника	Тип фильтра
HD4668/HD4667	HD4992
HD4666/HD4665	HD4985

Защита окружающей среды

- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду (Рис. 9).

Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации или в случае возникновения проблем зайдите на веб-сайт www.philips.ru или обратитесь в Центр поддержки покупателей в Вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в Вашей стране отсутствует, обратитесь в Вашу местную торговую организацию Philips или в отдел поддержки покупателей компании Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

SLOVENŠČINA

Uvod

Čestitamo vam ob nakupu Philipsovega kotlička! Ta uporabniški priročnik vsebuje vse potrebne informacije za optimalno in dolgotrajno uporabo kotlička.

Splošni opis (Sl. 1)

HD4668/HD4667:

- A Filter s trojnim delovanjem
- B Dulec
- C Indikator nivoja vode
- D Podstavek
- E Pokrov
- F Gumb za sprostitvev pokrova
- G Stikalo za vklop/izklop (I/O)

HD4666/HD4665:

- H Dulec
- I Filter proti vodnemu kamnu
- J Indikator nivoja vode
- K Podstavek
- L Pokrov
- M Stikalo za vklop/izklop (I/O)
- N Indikator vklopa

Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite uporabniški priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

Nevarnost

- Aparata ne potaplajte v vodo ali drugo tekočino.

Opozorilo

- Preden aparat priključite na električno omrežje, preverite, ali na adapterju navedena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Aparata ne uporabljajte, če je kabel, vtičač, podstavek ali sam aparat poškodovan.
- Poškodovani omrežni kabel sme zamenjati le podjetje Philips, Philipsov pooblaščen servis ali ustrezno usposobljeno oseboje.
- Aparat ni namenjen uporabi s strani otrok in oseb z zmanjšanimi telesnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali oseb s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje ali jim svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Otroci naj se ne igrajo z aparatom.
- Kabel hranite izven dosega otrok. Pazite, da kabel ne bo visel preko roba delovne površine. Odvečno dolžino kabla lahko zvijete v podstavek ali okoli njega.
- Vrela voda lahko povzroči hude opekline. Pazite, ko je v kotličku vroča voda.
- Kotlička ne napolnite preko oznake najvišjega nivoja. Če je v kotličku preveč vode, lahko začne vrela voda brizgati skozi ustnik in vas popari.
- Med uporabo in nekaj časa po njej se ne dotikajte kotlička, ker je zelo vroč. Kotliček držite samo za ročaj.
- Ne odpirajte pokrova, ko se voda segreva ali vre. Bodite previdni, ko odpirate pokrov takoj po zavretju vode: para iz kotlička je zelo vroča.
- Kotliček uporabljajte samo v kombinaciji z originalnim podstavkom.
- Ta hitri vrelnik vode lahko obremeni hišno električno omrežje s tokom do 13 amperov. Zagotovite, da bo električni tokokrog v vašem domu, na katerega je kotliček priključen, lahko prenesel takšno obremenitev. Med delovanjem kotlička naj na isti tokokrog ne bo priključenih preveč drugih električnih porabnikov.

Pozor

- Da bi preprečili nevarnost zaradi napačno ponastavljene termične varovalke, aparata ne priklopljajte na zunanjo preklapno napravo, kot je časovnik, ali na tokokrog, ki ga pripomoček redno vkloplja in izkloplja.
- Podstavek in kotliček postavite na suho, ravno in stabilno podlago.
- Kotliček je namenjen samo za segrevanje vode. Ne uporabljajte ga za pogrevanje juh ali drugih tekočin ali konzervirane in vložene hrane.
- Kotlička ne napolnite pod minimalnim nivojem, da se med vrenjem ne izsuši.
- Ko uporabljate kotliček, se lahko glede na trdoto vode v lokalnem vodovodnem sistemu na grelnem elementu kotlička pojavljajo manjše lise. To je posledica vodnih usedlin, ki se sčasoma nalagajo na

grelnem elementu in v notranjosti kotlička. Trša ko je voda, hitreje se bodo usedline nalagale. Usedline se lahko pojavljajo v različnih barvah. Čeprav so neškodljive, lahko preveč usedlin vpliva na delovanje kotlička. Iz aparata redno čistite vodne usedline, kot je opisano v poglavju "Odstranjevanje vodnega kamna". Na podstavku kotlička se lahko pojavi nekaj kondenza. To je povsem običajno in ne pomeni nobene napake v delovanju.

- Ta aparat je namenjen uporabi v gospodinjstvu in podobnih okoljih, kot so:
 - 1 čajne kuhinje v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih;
 - 2 vikendi;
 - 3 sobe v hotelih, motelih in drugih namestitvenih objektih;
 - 4 gostišča, ki nudijo prenočišča z zajtrkom.

Zaščita pred delovanjem brez vode

Kotliček ima samodejni varnostni izklop. Ta samodejno izklopi kotliček, če se pomotoma vklopi, ko v njem ni dovolj vode. Stikalo za vklop/izklop ostane v položaju za vklop, indikator v kotličku (HD4668/HD4667) ali indikator napajanja (HD4666/HD4665) pa sveti. Kotliček izklopite in počakajte 10 minut, da se ohladi. Nato ga dvignite s podstavka, da ponastavite samodejni varnostni izklop. Kotliček je tako ponovno pripravljen za uporabo.

Elektromagnetna polja (EMF)

Ta Philipsov aparat ustreza vsem standardom glede elektromagnetnih polj (EMF). Če z aparatom ravate pravilno in v skladu z navodili v tem uporabniškem priročniku, je njegova uporaba glede na danes veljavne znanstvene dokaze varna.

Pred prvo uporabo

- 1 Če je na podstavku ali kotličku kakšna nalepka, jo odstranite.
- 2 Podstavek postavite na suho, stabilno in ravno površino.
- 3 Dolžino omrežnega kabla prilagodite tako, da odvečno dolžino ovijete okoli navitka v podstavku. Potegnite kabel skozi eno od rež v podstavku (Sl. 2).
- 4 Kotliček sperite z vodo.
- 5 Kotliček napolnite z vodo do najvišjega nivoja in jo zavrite (oglejte si poglavje "Uporaba aparata").
- 6 Iz kotlička izlijte vročo vodo in ga ponovno sperite.

Uporaba aparata

- 1 Kotliček napolnite skozi ustnik ali skozi odprt pokrov. (Sl. 3)
 - HD4668/HD4667: Pokrov odprite s pritiskom na gumb za sprostitvev (Sl. 4).
 - Preden vklopite kotliček, zaprite pokrov.
- Prepričajte se, da je pokrov pravilno zaprt, da se kotliček ne bo izsušil.
- 2 Kotliček postavite na podstavek, vtičač vstavite v omrežno vtičnico in stikalo za vklop/izklop premaknite na "I". (Sl. 5)
 - ▶ Kotliček se začne segrevati.
 - ▶ Indikator v kotličku (HD4668/HD4667) ali indikator napajanja (HD4666/HD4665) začne svetiti.
 - ▶ Ko voda zavre, se kotliček samodejno izklopi ("klik").
 - ▶ Ko se kotliček izklopi, se indikator v kotličku (HD4668/HD4667) ali indikator napajanja (HD4666/HD4665) samodejno izklopi.
 - ▶ Vretje lahko prekinete tudi sami tako, da stikalo za vklop/izklop premaknete na položaj "O".

Čiščenje in odstranjevanje vodnega kamna

Aparat pred čiščenjem izključite iz električnega omrežja.

Aparata ne čistite s čistilnimi gobicami, jedkimi čistili ali agresivnimi tekočinami, kot sta bencin ali aceton.

Kotlička ali podstavka ne potaplajte v vodo.

Čiščenje kotlička

- 1 Zunanost kotlička obrišite z mehko krpo, navlaženo s toplo vodo in malo blagega čistilnega sredstva.

Čiščenje filtra

Opomba: Vodni kamen ni škodljiv za zdravje, lahko pa da pijači praškast okus. Filter s trojnim delovanjem (HD4668/HD4667) ali filter proti vodnemu kamnu (HD4666)

HD4665) preprečuje, da bi vodni kamen prišel v napitek. Filter redno čistite.

Čiščenje filtra s trojnim delovanjem (samo HD4668/HD4667)

Filter s trojnim delovanjem ima mrežico, ki odstranjuje vodni kamen iz vode.

- 1 Filter dvignite iz kotlička (Sl. 6).
- 2 Košaro odstranite s filtra (Sl. 7).
- 3 Mrežico iz nerjavečega jekla vzemite iz košare. (Sl. 8)
- 4 Mrežico očistite tako, da jo stisnete in obrnete pod tekočo vodo.
- 5 Filter nežno očistite z mehko najlonsko ščetko.

Opomba: Filter lahko tudi pustite v kotličku, ko odstranjujete vodni kamen (oglejte si del "Odstranjevanje vodnega kamna iz kotlička").

Opomba: Filter lahko tudi vzamete iz kotlička in operete v pomivalnem stroju.

- 6 Filter ponovno sestavite in ga namestite nazaj v kotliček ("klik").

Čiščenje filtra proti vodnemu kamnu (samo HD4666/HD4665)

Kotliček lahko očistite na tri načine:

- 1 Filter odstranite iz kotlička in ga z mehko najlonsko ščetko nežno očistite pod tekočo vodo;
- 2 Filter pustite ga v kotličku, ko odstranjujete vodni kamen (oglejte si del "Odstranjevanje vodnega kamna iz kotlička").
- 3 Filter odstranite iz kotlička in ga operite v pomivalnem stroju.

Odstranjevanje vodnega kamna iz kotlička

Redno odstranjevanje vodnega kamna podaljša življenjsko dobo kotlička.

Ob normalni uporabi (do petkrat dnevno) je priporočljivo, da vodni kamen odstranjujete v naslednjih intervalih:

- Enkrat vsake tri mesece, če uporabljate mehkejšo vodo (do 18 dH);
- Enkrat mesečno, če uporabljate tršo vodo (nad 18 dH).

- 1 Kotliček napolnite do treh četrtin najvišjega nivoja in zavrite vodo.
- 2 Ko se kotliček izklopi, dolijte beli vinski kis (8 % osetne kisline) do najvišjega nivoja.
- 3 Raztopino čez noč pustite v kotličku.
- 4 Izpraznite kotliček in temeljito sperite njegovo notranjost.
- 5 Napolnite ga s svežo vodo in jo zavrite.
- 6 Izpraznite kotliček in ga znova sperite s svežo vodo.
- 7 Postopek ponovite, če je v kotličku ostalo še kaj vodnega kamna.

Opomba: Uporabite lahko tudi primerno čistilo za odstranjevanje vodnega kamna. V tem primeru sledite navodilom na embalaži čistila.

Shranjevanje

- Omrežni kabel lahko shranite tako, da ga navijete okoli podstavka aparata.

Zamenjava

Če je poškodovan kotliček, podstavek ali omrežni kabel aparata, ga odnesite na Philipsov pooblaščen servisni center, kjer vam bodo aparat popravili oziroma zamenjali omrežni kabel.

Nov filter lahko kupite pri Philipsovem prodajalcu ali na pooblaščenem servisu. V spodnji tabeli so navedeni filtri, ki so primerni za vaš električni kotliček.

Vrsta kotlička	Vrsta filtra
HD4668/HD4667	HD4992
HD4666/HD4665	HD4985

Okolje

- Aparata po preteku življenjske dobe ne odvrzite skupaj z običajnimi gospodinjstskimi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbimem mestu za recikliranje. Tako pripomorete k ohranitvi okolja (Sl. 9).

■ Garancija in servis

Za informacije ali v primeru težav obiščite Philipsovo spletno stran na naslovu www.philips.com oziroma se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v vaši državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca ali Philipsov oddelek za male gospodinjske aparate in aparate za osebno nego.